

- Ⓟ Manual de instruções
Agrafador eléctrico
- Ⓔ Manual de instrucciones
Grapadora eléctrica
- Ⓜ Οδηγίες χρήσης
Ηλεκτρικό καρφωτικό μηχάνημα

2

CE

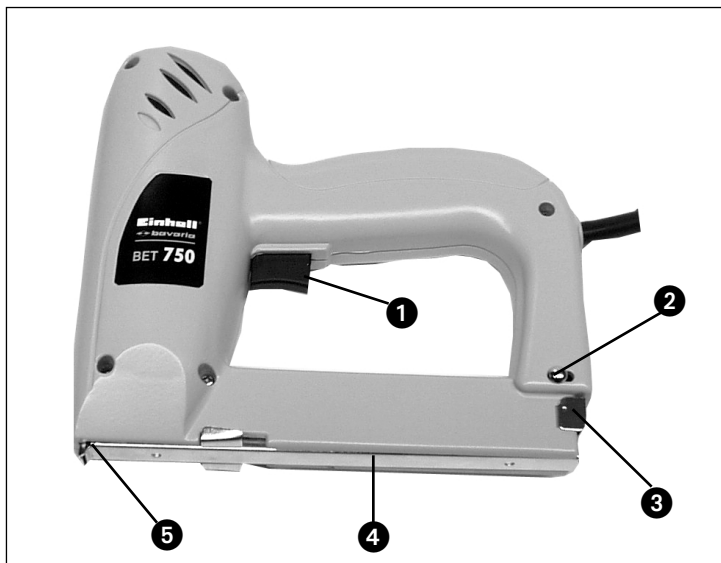
Art.-Nr.: 42.578.10

Einhell®

 **bavaria**

BET **750**

Descrição do aparelho



- 1 Interruptor para ligar/desligar
- 2 Pino de retenção do carregador
- 3 Corrediça do carregador
- 4 Carregador
- 5 Ponta do agrafador

Estimado cliente,

Leia o manual antes de colocar o agrafador eléctrico em funcionamento pela primeira vez e respeite as instruções de operação e de manutenção.

Guarde sempre o presente manual junto do aparelho.

1. Material a fornecer

1 Agrafador eléctrico

1000 agrafos

1000 pregos

2. Dados técnicos

Ligação à rede: 230 V ~ 50 Hz

Sequência de disparos: 20 disparos/min.

Largura do agrafó 10 mm

Comprimento do agrafó 8 - 16 mm

Espessura do agrafó 0,7 mm

Comprimento do prego 8 - 16 mm

Espessura do prego 0,7 mm

Peso: 0,95 kg

Isolamento duplo

Atenção:

Durante a execução de trabalhos com o agrafador, use o vestuário de protecção necessário, em particular, óculos de protecção.

Respeite as disposições em matéria de segurança.

3. Utilização adequada

O agrafador eléctrico destina-se à agrafagem e fixação de têxteis, couro e madeira com agrafos e pregos próprios para o efeito.

O agrafador eléctrico destina-se a trabalhos rápidos. A agrafador eléctrico aquece quando usado em operação contínua. O aumento do aquecimento faz com que a potência diminua. No caso de aquecimento, faça um intervalo e deixe arrefecer o agrafador eléctrico.

ATENÇÃO!

Para sua segurança utilize apenas os agrafos e pregos indicados no manual de instruções. A utilização de outros agrafos e pregos pode causar ferimentos.

Em caso de não utilização do agrafador ou antes de uma manutenção ou mudança dos agrafos ou pregos, retire sempre a ficha da tomada de corrente!

4. Colocação em funcionamento

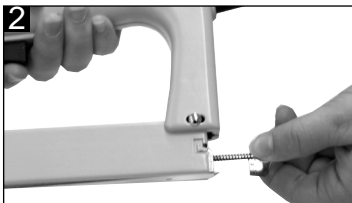
• Colocação de agrafos, fig. 1-3

Desligue o agrafador eléctrico e retire a ficha da tomada de corrente.

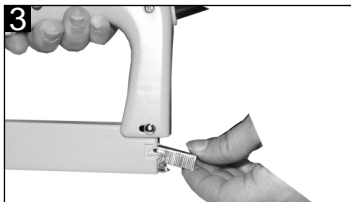
Carregue no travamento do carregador e empurre-o para baixo (fig. 1).



Puxe a corredeira do carregador para trás, para fora do agrafador eléctrico (fig. 2).



Encha o carregador com agrafos ou pregos. O carregador contém no máx. 120 agrafos (fig. 3).



A montagem é realizada na sequência inversa.

Introduza a corrediça do carregador até ao batente Carregue no travamento do carregador e empurre-o para cima até engatar

• Operação

O dispositivo de protecção contra disparos instalado evita disparos inadvertidos do agrafador eléctrico.

Por conseguinte, os disparos apenas podem ser activados conforme se segue:

Pressione a ponta do agrafador eléctrico sobre o material e accione o interruptor para ligar/desligar.

Utilização de agrafos

Coloque os agrafos no carregador, de acordo com a figura 4.



Utilização de pregos

Coloque os pregos no carregador, de acordo com a figura 5.



Agrafagem de têxteis, tecidos, peles, etc.

Pressione a ponta do agrafador eléctrico no local pretendido sobre o objecto e accione o interruptor para ligar/desligar.

Fixação de ripas de madeira

Para fixar ripas de madeira utilize apenas pregos. Não pressione demasiado o agrafador eléctrico sobre a ripa de madeira para não danificar a superfície desta.

5. Manutenção e conservação

O cumprimento das instruções de manutenção indicadas no presente manual garante a este produto de qualidade uma longa durabilidade e uma operação sem problemas.

Antes de iniciar um trabalho, verifique se o carregador está bem colocado. Limpe bem o aparelho imediatamente depois da conclusão do trabalho.

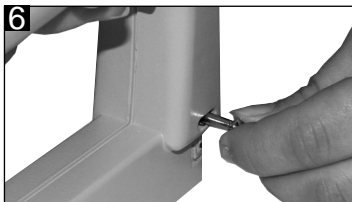
Sobretudo quando se utiliza o agrafador eléctrico em posição inclinada, pode acontecer que os agrafos encravem.

Neste caso, desligue imediatamente o agrafador eléctrico e retire a ficha da tomada de corrente,

Atenção: Antes da execução de trabalhos no agrafador eléctrico retire a ficha da tomada!

• Remoção de agrafos encravados

Para remover os agrafos encravados é necessário retirar o carregador completo. Puxe a cavilha para fora, conforme ilustrado na figura que se segue (fig. 6).



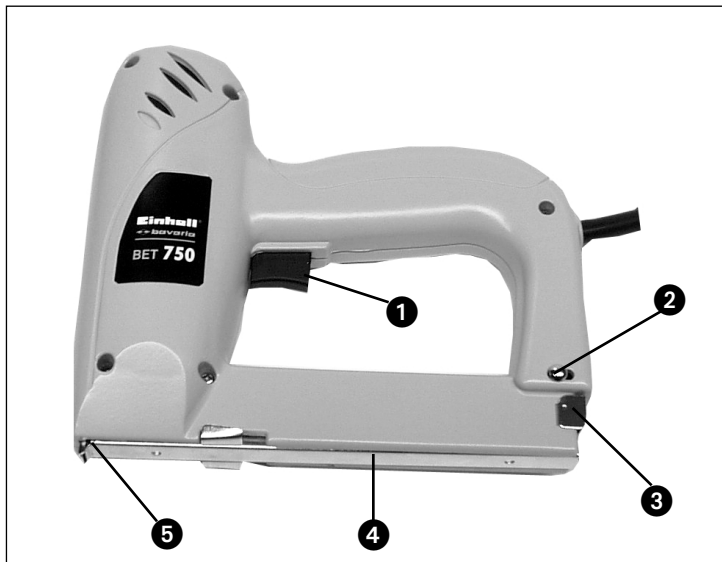
Em seguida, é possível retirar o carregador completo. Remova cuidadosamente os agrafos encravados com um alicate adequado (fig. 7).



A montagem é realizada na sequência inversa.

Antes da próxima colocação em funcionamento certifique-se de que o carregador está correcta e integralmente montado e de que a cavilha foi completamente inserida.

Descripción del aparato



- 1 Interruptor ON/OFF
- 2 Perno de retención del cargador
- 3 Expulsor del cargador
- 4 Cargador
- 5 Tope de salida de grapas y clavos

Estimado cliente:

Lea detenidamente el manual de instrucciones antes de poner en marcha por primera vez la grapadora eléctrica y respete todas las instrucciones de uso y de mantenimiento. Guarde estas instrucciones siempre junto con el aparato.

1. Volumen de entrega

1 grapadora eléctrica

1.000 grapas

1.000 clavos

2. Características técnicas

Tensión de red: 230 V ~ 50 Hz

Cadencia de disparos: 20 disparos/min.

Alto de grapa 10 mm

Largo de grapa 8 - 16 mm

Ancho de grapa 0,7 mm

Largo de clavo 8 - 16 mm

Ancho de clavo 0,7 mm

Peso: 0,95 kg

A prueba de sacudidas eléctricas

Tenga en cuenta lo siguiente:
Póngase la ropa de protección adecuada para trabajar con la grapadora, sobre todo, gafas de protección.
Respete las disposiciones existentes en materia de seguridad.

3. Uso adecuado

La grapadora se ha diseñado para grapar y fijar telas, cuero y madera utilizando los clavos y grapas correspondientes. La grapadora sólo puede ponerse en marcha durante cortos espacios de tiempo. Si se pone

en marcha durante más tiempo se calienta y puede llegar a perder potencia. Cuando se caliente la grapadora, haga un descanso y deje que se enfríe.

¡ATENCIÓN!

Para su propia seguridad, utilice sólo las grapas y los clavos que se especifican en este manual de instrucciones. El uso de otros clavos o grapas puede provocar accidentes.

¡Si no utiliza la grapadora, desenchufe el cable antes de comenzar cualquier trabajo de mantenimiento o antes de cambiar las grapas o los clavos!

4. Puesta en marcha

• Colocación de las grapas, Fig. 1-3

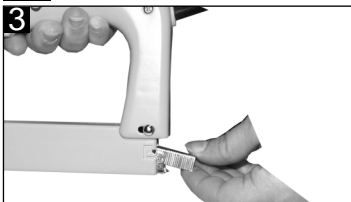
Desconecte la grapadora y retire el enchufe de la toma de corriente.

Presione el mecanismo de enganche del cargador y tire de éste hacia abajo (Fig. 1).



Tire del expulsor del cargador hacia atrás hasta sacarlo de la grapadora (Fig. 2).





Rellene el cargador con grapas o clavos. El cargador puede alojar 120 grapas como máximo (Fig. 3).

Para volver a colocar el cargador en su sitio deberá seguir el mismo orden a la inversa. Empuje el expulsor hasta el tope, presione el mecanismo de enganche del cargador hacia arriba hasta que se quede encajado.

• Servicio

El seguro incorporado contra el disparo evita que la grapadora dispare grapas o clavos de forma inesperada.

Para disparar grapas o clavos deberá actuar del modo siguiente:

Presione el material a grapar con el tope de salida de grapas y clavos y presione el interruptor ON/OFF.

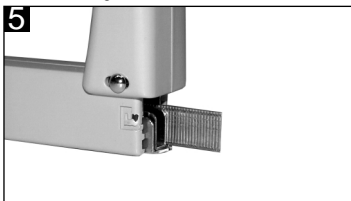
Empleo de grapas

Coloque las grapas en el cargador tal y como se indica en la Fig. 4.



Empleo de clavos

Coloque los clavos en el cargador tal y como se indica en la figura 5.



Para grapar textiles, telas, cuero, etc.

Presione la grapadora con el tope de salida contra el punto exacto del objeto que desea grapar y presione el interruptor ON/OFF.

Para clavar listones de madera

Para clavar listones de madera es imprescindible utilizar clavos. No presione demasiado la grapadora contra el listón, ya que podría dañar la superficie del mismo.

5. Mantenimiento y cuidados

El cumplimiento de las instrucciones de mantenimiento especificadas en este manual proporciona a este producto de calidad una larga duración y un servicio sin averías.

Compruebe siempre que el cargador esté bien encajado antes de empezar a trabajar. Limpie el aparato cuidadosamente e inmediatamente después de haberlo utilizado.

Sobre todo, ha de tener en cuenta que es posible que algunas grapas se queden atascadas si coloca la grapadora en posición inclinada.

En este caso, desconecte inmediatamente la grapadora y retire el enchufe de la toma de corriente.

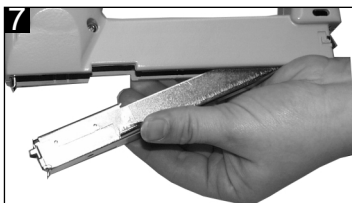
Atención: ¡Desenchufe siempre el cable si va a realizar cualquier trabajo en la grapadora!

• Retirar grapas atascadas

Para retirar las grapas atascadas se debe sacar totalmente el cargador. Saque el perno tal y como se indica en la figura siguiente (Fig. 6).



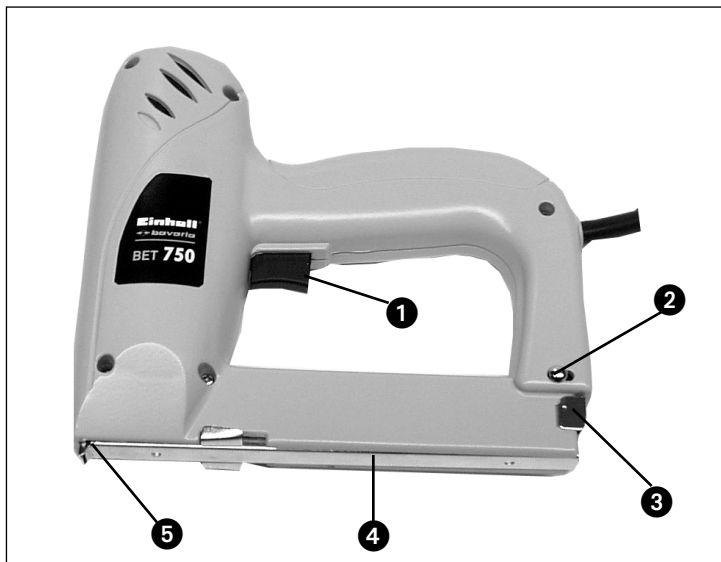
Seguidamente, podrá sacar el cargador totalmente. Retire las grapas atascadas con cuidado, utilizando unas pinzas adecuadas (Fig. 7).



Para volver a colocar el cargador en su sitio deberá seguir el mismo orden a la inversa.

Antes de la próxima puesta en marcha, asegúrese de que el cargador está total y correctamente encajado y de que el perno se ha vuelto a insertar.

Περιγραφή μηχανήματος



1. Διακόπτης ein/aus (ενεργοποίησης/απενεργοποίησης)
2. Περόνη συγκράτησης του γεμιστήρα
3. Ωθητήρας του γεμιστήρα
4. Γεμιστήρας
5. Ρύγχος του καρφωτικού μηχανήματος.

Αξιότιμε πελάτη,

Προτού χρησιμοποιήσετε το ηλεκτρικό καρφωτικό μηχάνημα για πρώτη φορά, παρακαλούμε να διαβάσετε τις οδηγίες χρήσης και να τηρήσετε τις οδηγίες χειρισμού και συντήρησης για τη λειτουργία. Παρακαλούμε να φυλάσσετε αυτές τις οδηγίες πάντοτε κοντά στο μηχάνημα.

1. (tm)υσκευασία παράδοσης

1 Ηλεκτρικό καρφωτικό μηχάνημα

1000 τεμάχια συνδετήρες

1000 τεμάχια καρφιά

2. Τεχνικά στοιχεία

Ηλεκτρικό ρεύμα: 230V ~ 50Hz

Καρφώματα: 20 καρφώματα το λεπτό

Πλάτος συνδετήρων: 10 χιλιοστά

Μήκος συνδετήρων: 8 - 16 χιλιοστά

Πάχος συνδετήρων: 0,7 χιλιοστά

Μήκος καρφιών: 8 - 16 χιλιοστά

Πάχος καρφιών: 0,7 χιλιοστά

Βάρος: 0,95 κιλά

Με προστατευτική μόνωση

Προσοχή:

Κατά τη διάρκεια εργασιών με το καρφωτικό μηχάνημα να φοράτε την απαιτούμενη ενδυμασία εργασίας, ιδιαίτερα δε προστατευτικά γυαλιά.

Να τηρείτε τους κανονισμούς ασφαλείας.

3. Χρησιμοποίηση σύμφωνα με τον προορισμό

Το ηλεκτρικό καρφωτικό μηχάνημα προορίζεται για τη στερέωση υφασμάτων, δέρματος και ξύλου με τη χρησιμοποίηση των

αντίστοιχων συνδετήρων και καρφιών.

Το ηλεκτρικό καρφωτικό μηχάνημα προορίζεται για σύντομη λειτουργία.

Θερμαίνεται όταν λειτουργεί συνεχώς και λόγω της αυξανόμενης θερμοκρασίας μειώνεται η απόδοση. Όταν έχει θερμανθεί να κάνετε ένα διάλειμμα και να αφήσετε το ηλεκτρικό καρφωτικό μηχάνημα να κρυώνει.

ΠΡΟ(tm)ΟΧΗ!

Για την ασφάλειά σας να χρησιμοποιείτε μόνο συνδετήρες και καρφιά, τα οποία σας συστήνουμε στις οδηγίες χρήσης. Η χρησιμοποίηση άλλων συνδετήρων και καρφιών μπορεί να προκαλέσει κίνδυνο τραυματισμού.

Όταν δεν χρησιμοποιείτε το μηχάνημα, πριν από κάθε συντήρηση και πριν από αλλαγή συνδετήρων ή καρφιών να βγάξετε οπωσδήποτε το φως από την πρίζα!

4. Θέση σε λειτουργία

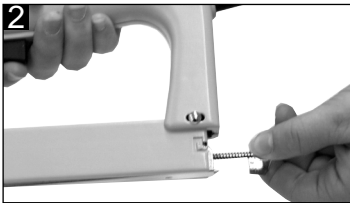
• Τοποθέτηση των συνδετήρων, εικόνα 1-3.

Απενεργοποιήστε το ηλεκτρικό καρφωτικό μηχάνημα και τραβήξτε το φως από την πρίζα.

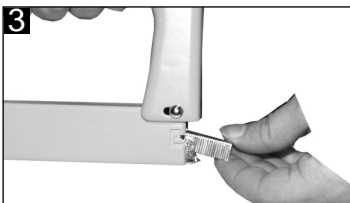
Πιέστε το μάνδαλο του γεμιστήρα και σπρώξτε το προς τα κάτω (Εικόνα 1).



Τραβήξτε τον ωθητήρα του γεμιστήρα προς τα πίσω από το ηλεκτρικό καρφωτικό μηχανήμα (Εικόνα 2)



Γεμίστε το γεμιστήρα με συνδετήρες ή καρφιά. Ο γεμιστήρας χωράει το πολύ 120 συνδετήρες (Εικόνα 3).



Η συναρμολόγηση γίνεται με την αντίστροφη σειρά.

Ωθείστε μέσα τον ωθητήρα του γεμιστήρα μέχρις ότου κουμπώσει.

Πιέστε το μάνδαλο του γεμιστήρα και στρώξτε το προς τα επάνω, μέχρις ότου αυτό μπει στη θέση του.

• Λειτουργία

Η ενσωματωμένη ασφάλεια εκτόξευσης παρεμποδίζει την κατά λάθος λειτουργία εκτόξευσης του ηλεκτρικού καρφωτικού μηχανήματος.

Γι' αυτό το λόγο η εκτόξευση μπορεί να γίνει μόνον ως εξής:

Πιέστε το ηλεκτρικό καρφωτικό μηχανήμα με το ρύγχος καρφώματος επάνω στο υλικό και ενεργοποιείστε το διακόπτη ενεργοποίησης - απενεργοποίησης.

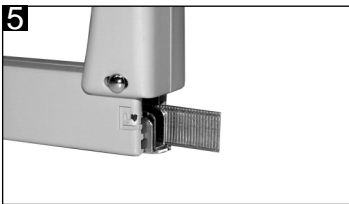
Χρήση των συνδετήρων

Τοποθετείστε τους συνδετήρες στο γεμιστήρα, όπως φαίνεται στην εικόνα 4.



Χρήση καρφιών

Τοποθετείστε τα καρφιά στο γεμιστήρα, όπως φαίνεται στην εικόνα 5.



(tm)τερέωση υφασμάτων, δέρματος, κ.λ.π.

Πιέστε το ηλεκτρικό καρφωτικό μηχανήμα στο σημείο που επιθυμείτε με το ρύγχος καρφώματος επάνω στο αντικείμενο και ενεργοποιείστε το διακόπτη ein - aus.

(tm)τερέωση Ξύλινων πήξεων

Για τη στερέωση ξύλινων πήξεων πρέπει να χρησιμοποιείτε μόνο καρφιά. Μην πιέζετε πολύ έντονα το ηλεκτρικό καρφωτικό μηχανήμα επάνω στην ξύλινη πήξη, αλλιώς μπορεί να δημιουργηθούν βλάβες επάνω στην ξύλινη επιφάνεια.

5. (tm)υντήρηση και φροντίδα

Η τήρηση των οδηγιών συντήρησης που σας δίνουμε εδώ εξασφαλίζει τη μεγάλη διάρκεια ζωής αυτού του μηχανήματος και την απρόσκοπτη λειτουργία του. Πριν από κάθε

έναρξη λειτουργίας να ελέγχετε αν ο γεμιστήρας είναι σταθερά στερεωμένος στη θέση του. Να καθαρίζετε το μηχάνημα πολύ καλά και αμέσως μετά την εργασία.

Κυρίως όταν τοποθετείτε το μηχάνημα λοξά, μπορεί να μαγκώσουν κάποιοι συνδετήρες.

(tm)' αυτή την περίπτωση να απενεργοποιήσετε αμέσως το ηλεκτρικό καρφωτικό μηχάνημα και να τραβήξετε το φως από την πρίζα.

Προσοχή:
Πριν από κάθε εργασία στο ηλεκτρικό καρφωτικό μηχάνημα να τραβάτε το φως από την πρίζα!

• Αφαιρέστε τους μαγκωμένους συνδετήρες.

Για την αφαίρεση των μαγκωμένων συνδετήρων πρέπει να βγάλετε εντελώς το γεμιστήρα. Τραβήξτε την περόνη όπως φαίνεται στην πάρα κάτω εικόνα (εικόνα 6).



(tm)τη συνέχεια μπορείτε να βγάλετε έξω όλο το γεμιστήρα. Αφαιρέστε τώρα προσεκτικά τους μαγκωμένους συνδετήρες με μια κατάλληλη πένσα. (εικόνα 7).



Η επανασυναρμολόγηση γίνεται με την αντίστροφη σειρά.

Βεβαιωθείτε πριν από την επόμενη θέση σε λειτουργία ότι έχετε τοποθετήσει το γεμιστήρα σωστά και πλήρως και ότι η περόνη έχει τοποθετηθεί πλήρως στη θέση της.

(D)	(GB)	(F)	(NL)	(E)	(P)
EG Konformitätsklärung Der Unterzeichnende erklärt im Namen der Firma	EC Declaration of Conformity The Undersigned declares, on behalf of	Déclaration de Conformité CE Le soussigné déclare, au nom de	EC Conformiteitsverklaring De ondergetekende verklaart in naam van de firma	Declaración CE de Conformidad Por la presente, el abajo firmante declara en nombre de la empresa	Declaração de conformidade CE O abaixo assinado declara em nome da empresa

Hans Einhell AG · Wiesenweg 22 · 94405 Landau/Isar

daß die	that the	que	dat de	que el/la	que
Maschine/Produkt	Machine / Product	la machine / le produit	machine/product	máquina/producto	a máquina produto
Marke	produced by:	du fabricant	merk	marca	marca
				Manual de servicio y mantenimiento	Instruções de serviço
				Pistola de soldar	Pistola de soldar



Typ	Type	Type	type	tipo	tipo

BET 750

<ul style="list-style-type: none"> - Seriennummer auf dem Produkt - <input checked="" type="checkbox"/> EG Maschinrichtlinie 89/392/EWG mit Änderungen <input checked="" type="checkbox"/> EG Niederspannungsrichtlinie 73/23 EWG <input checked="" type="checkbox"/> EG Richtlinie Elektromagnetische Verträglichkeit 89/336 EWG mit Änderungen entspricht. 	<ul style="list-style-type: none"> - Serial number specified on the product - <input checked="" type="checkbox"/> EC Directive regarding machinery 89/392 EEC, as amended; <input checked="" type="checkbox"/> EC Directive regarding low-voltage equipment 73/23 EEC; <input checked="" type="checkbox"/> EC Directive regarding electromagnetic compatibility 89/336 EEC, as amended. 	<ul style="list-style-type: none"> - no. série indiquée sur le produit (s) et la machine(s) et les modifications y apportées <input checked="" type="checkbox"/> Directive CE relative aux basses tensions 73/23 CEE; <input checked="" type="checkbox"/> Directive CE relative à la compatibilité électromagnétique 89/336 CEE avec les modifications y apportées. 	<ul style="list-style-type: none"> - seriennummer op het product, conform de volgende richtlijnen is: <input checked="" type="checkbox"/> EG machinerichtlijn 89/392/EWG met wijzigingen <input checked="" type="checkbox"/> EG laagspanningsrichtlijn 73/23 EWG <input checked="" type="checkbox"/> EG richtlijn Elektromagnetische compatibiliteit 89/336 EWG met wijzigingen 	<ul style="list-style-type: none"> - No. de serie en el producto; satisfizo las disposiciones pertinentes siguientes: <input checked="" type="checkbox"/> Disposición de maquinaria de la CE 89/392/CEE con modificaciones <input checked="" type="checkbox"/> Disposición de baja tensión de la CE 73/23 CEE <input checked="" type="checkbox"/> Disposición de la compatibilidad electromagnética de la CE 89/336 CEE con modificaciones. 	<ul style="list-style-type: none"> - cujo número de série encontra-se no produto - <input checked="" type="checkbox"/> Directiva da CE de alteração 89/392/CEE, com alterações <input checked="" type="checkbox"/> Directiva da CE de baixa tensão 73/23 CEE <input checked="" type="checkbox"/> Directiva da CE de compatibilidade electromagnética 89/336 CEE, com alterações
--	---	--	---	---	---

EN 50144-1 ; prEN 50144-2; EN 61000-4-2; EN 61000-4-4; EN 61000-4-5; EN 61000-4-11;

Landau/Isar, den	Landau/Isar, (date)	Landau/Isar, datum	Landau/Isar	Landau/Isar
07.11.2001	07.11.2001	07.11.2001	07.11.2001	07.11.2001
Pflaum Produkt-Management	Pflaum Produkt-Management	Pflaum Produkt-Management	Pflaum Produkt-Management	Pflaum Produkt-Management

(S)	(SE)	(N)	(GB)	(L)	(DK)
EC Konformiteitsverklaring Undertecknad förklarar i firmans	EC Yhdenmukaisuusilmoitus Allekirjoittanut ilmoittaa yhtiön	EC Konformiteitsverklaring Underteignede erklærer på vegne af firma	EC Δήλωση περί της ανταπόκρισης Ο υπεγράφων δηλώνει εν ονόματι της εταιρείας	Dichiarazione di conformità CE Il sottoscritto dichiara in nome della ditta	EC Overensstemmelses- erklæring Undertegnede erklærer på vegne af firmaet

Hans Einhell AG · Wiesenweg 22 · 94405 Landau/Isar

namn, att	nimissä että	at	ότι η	che la	at
maskinen/produkten	kone/tuote	Maskin/produkt	μηχανή / το προϊόν	macchina/prodotto	maskine/produkt
märke	merkki	Merke	Οδηγίες χρήσης Πιστοποίηση συγκόλλησης	marca	mærke



typ	tyyppi	Type	τύπος	tipo	type
------------	---------------	-------------	--------------	-------------	-------------

BET 750

<ul style="list-style-type: none"> - serienummer på produkten - motsvarar <input checked="" type="checkbox"/> EU riktlinje för maskiner 89/392/EWG med ändringa <input checked="" type="checkbox"/> EU riktlinje för lågsänkning 73/23 EWG <input checked="" type="checkbox"/> EU riktlinje för elektro- magnetisk kompatibilitet 89/336 med ändringar 	<ul style="list-style-type: none"> - tuotteen valmistusnumero - vastaa <input checked="" type="checkbox"/> EU-konodirektiivi (johon on tehty muutoksia) 89/392/EWG <input checked="" type="checkbox"/> EU-pienjännitdirektiiviä 73/23 EWG <input checked="" type="checkbox"/> EU-direktiiviä 89/336 EWG (johon on tehty muutoksia) ja jota koskee sähkömagneti- eettistä mukaautuvuutta (EMF) 	<ul style="list-style-type: none"> - Serienummer på produktet - tilfredsstiller følgende retningslinjer: <input checked="" type="checkbox"/> EU Maskineringslinje 89/ 392/ EWG med endringer <input checked="" type="checkbox"/> EU Lavspennings- retningslinje 73 / 23 EWG <input checked="" type="checkbox"/> EU Ranningslinje for elektromagnetisk kompatibilitet 89/336 EWG med endringer. 	<ul style="list-style-type: none"> - Αριθμός σειράς πάνω στο αποκαθαριστή στην κατεβλημένη γραμμή της Ευρωπαϊκής Κοινότητας 89/ 392/ EWG με αλλαγές <input checked="" type="checkbox"/> κατεβλημένα γραμμή χρημής τάσεως της Ευρωπαϊκής Κοινότητας 73/23 ΕΟΚ <input checked="" type="checkbox"/> ημιαγωγιμότητα ανθεκτικότητα της Ευρωπαϊκής Κοινότητας 89/336 ΕΟΚ με αλλαγές 	<ul style="list-style-type: none"> - numero di serie sul prodotto - corrisponde <input checked="" type="checkbox"/> alla Direttiva CE sulle macchine 89/392/CEE con modifiche <input checked="" type="checkbox"/> alla Direttiva CE sulla bassa tensione 73/23 CEE <input checked="" type="checkbox"/> alla Direttiva CE sulla compatibilità elettro- magnetica 89/336 CEE con modifiche 	<ul style="list-style-type: none"> - Serienummer på produktet - opfylder <input checked="" type="checkbox"/> EU-maskindirektiv 89/392/EØF med ændringer <input checked="" type="checkbox"/> EU-lavspændingsdirektiv 73/23/EØF <input checked="" type="checkbox"/> EU-direktiv vedr. elektromagnetisk støj (EMC) 89/336/EØF med ændringer.
--	---	--	--	--	---

EN 50144-1; prEN 50144-2-16; EN 61000-4-2; EN 61000-4-4; EN 61000-4-5; EN 61000-4-11;

Landau/Isar, den 07.11.2001	Landau/Isar 07.11.2001	Landau/Isar, den 07.11.2001	Landau/Isar, omcs 07.11.2001	Landau/Isar, j" 07.11.2001	Landau/Isar, den 07.11.2001
Produkt-Management Pflaum	Produkt-Management Pflaum	Produkt-Management Pflaum	Produkt-Management Pflaum	Produkt-Management Pflaum	Produkt-Management Pflaum

GARANTIEURKUNDE

Wir gewähren Ihnen zwei Jahre Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen. Die Garantiezeit beginnt jeweils mit dem Tag der Lieferung, der durch Kaufbeleg, wie Rechnung, Lieferschein oder deren Kopie, nachzuweisen ist. Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir alle Funktionsfehler am Gerät, die nachweisbar auf mangelhafte Ausführung oder Materialfehler zurückzuführen sind. Die dazu benötigten Ersatzteile und die anfallende Arbeitszeit werden nicht berechnet.

Ausschluss: Die Garantiezeit bezieht sich nicht auf natürliche Abnutzung oder Transportschäden, ferner nicht auf Schäden, die infolge Nichtbeachtung der Montageanleitung und nicht normgemäßer Installation entstanden. Der Hersteller haftet nicht für indirekte Folge- und Vermögensschäden. Durch die Instandsetzung wird die Garantiezeit nicht erneuert oder verlängert. Bei Garantieanspruch, Störungen oder Ersatzteilbedarf wenden Sie sich bitte an.

ISC GmbH · International Service Center
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)
Technischer Kundendienst: Telefon (0 99 51) 9424000 • Telefax (0 99 51) 2610 und 5250
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

Technische Änderungen vorbehalten

Technical changes subject to change

Sous réserve de modifications

Technische wijzigingen voorbehouden

Salvo modificaciones técnicas

Salvaguardem-se alterações técnicas

Förbehåll för tekniska förändringar

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään

Der tages forbehold for tekniske ændringer

Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα
τεχνικών αλλαγών

Con riserva di apportare modifiche tecniche

Tekniske endringer forbeholdes

Technické zm ny vyhrazeny

Technikai változások jogát fenntartva

Tehni ne spremembe pridržane.

Zastrzega się wprowadzanie zmian technicznych

Se rezervă dreptul la modificări tehnice.

Teknik değişiklikler olabilir

ⓔ CERTIFICADO DE GARANTIA

El período de garantía comienza el día de la compra y tiene una duración de 2 años.

Su cumplimiento tiene lugar en ejecuciones defectuosas.

Errores de material y funcionamiento. Las piezas de repuesto necesarias y el tiempo de trabajo no se facturan. Ninguna garantía por otros daños

Su contacto en el servicio post-venta

ⓔⓇ Εγγύηση

Ο χρόνος εγγύησης ξεκινά με την ημερομηνία αγοράς και ισχύει 2 έτη.

Η εγγύηση καλύπτει κακή κατασκευή ή λάθη στο υλικό και τη λειτουργία.

Τα ανταλλακτικά και ο απαιτούμενος χρόνος επισκευής δεν επιβαρύνουν τον πελάτη.

Η εγγύηση δεν ισχύει για παρεπόμενες βλάβες.

Το κέντρο εξυπηρέτησης πελατών

ⓔ CERTIFICADO DE GARANTIA DA

A garantia começa no dia da compra do aparelho e cobre um período de 2 anos.

Prestamos garantia em caso de execução defeituosa ou defeitos de material ou de funcionamento. Neste caso não faturamos os custos para sobressalentes e o trabalho necessários. Não nos responsabilizamos por danos em consequência da utilização do aparelho.

O seu serviço de assistência técnica

- (D)** ISC GmbH
Eschenstraße 6
D-94405 Landau/Isar
Tel. (09951) 9424000, Fax (099 51) 2610 u. 5250
- (A)** Hans Einhell Österreich Gesellschaft m. b. H.
Mühlgasse 1
A-2353 Guntramsdorf
Tel. (02236) 53 16, Fax (02236) 52369
- (GB)** Einhell UK Ltd
Brook House, Brookway
North Chesire Trading Estate
Prenton, Wirral, Chesire
CH 43 3DS
Tel. 0151 6084802, Fax 0151 6086339
- (F)** V.B.P. Distribution Service Après Vente
5, allée Joseph Cugnot, Z.I. du Phare
F-33700 Merignac
Tel. 05 56479483, Fax 05 56479525
- (NL)** Einhell Benelux
Weberstraat 3
NL-7903 BD Hoogeveen
Tel. 0528 232977, Fax 0528 232978
- (B)** Einhell Benelux
Abtsdreef 10
B-2940 Stadbroek
Tel./Fax 03 5699539
- (E)** Comercial Einhell S.A.
Antonio Cabezon, N° 83 Planta 3a
E-28034 Madrid
Tel. 91 7294888, Fax 91 3581500
- (P)** Einhell Iberica
Rua da Aldeia , 225 Apartado 2100
P-4405-017 Arcozelo VNG
Tel. 02 75336100, Fax 02 7536109
- (GR)** Antzoulatos E. E.
Paralia Patron-Panayitsa
GR-26517 Patras
Tel. 061 525448, Fax 061 525491
- (I)** Einhell Italia s.r.l.
Via Marconi, 16
I-22077 Beregazzo (Co)
Tel. 031 992080, Fax 031 992084
- (DK)** Einhell Skandinavia
Bergsovej 36
- (S)** **DK-8600 Silkeborg**
- (N)** Tel.+ 45 87 201200, Fax+ 45 87 201203
- (FIN)** Sähkötalo Harju OY
Aarikkalankatu 8-10
FIN-33530 Tampere
Tel. 03 2345000, Fax 03 2345040
- (PL)** Einhell Polska
Ul. Miedzyleska 2-6
PL-50-554 Wroclaw
Tel. 071 3346508, Fax 071 3346503
- (H)** Einhell Hungaria Ltd.
Vajda Peter u. 12
H 1089 Budapest
Tel. 01 3039401, Fax 01 2101179
- (TR)** Star AS
Yesilkibris sk. 6A, Emniyet Evleri
TR 80650 Istanbul
Tel. 0212 3253536, Fax 0212 3253537
- (RO)** Novatech S.R.L.
Bd.Lasar Catargiu 24-26
S.C. A Ap. 9 Sector 1
RO 75 121 Bucharest
Tel. 01 4104800, Fax 01 4103568
- (CZ)** Marimex cz
Libusská 264
CZ-14200 Praha 4
Tel. 02 4727740, Fax 02 61711056
- (BG)** Einhell Bulgarien
Bul. Osmi Primorski Polk
Nr. 128, Office 81
BG-9000 Varna
Tel. 052 605254, Fax 052 60254
- (SLO)** GMA Elektromehanika d.o.o.
Cesta Andreja Bitenca 115
SLO-1000 Ljubljana
Tel./Fax 049 372034
- (CRO)** Elektromont Commerce
Servis el. alta i uredjaja
Mihaljekov jarak 36
HR-49000 Krapina
Tel./Fax 049 372034